



Paris, le 30 Novembre 2009

Madame, Monsieur,

Nous nous permettons de nous diriger à vous dans le cadre d'une activité que nous avons en commun, l'exercice de la politique, vous en Catalogne, nous en France, et même, pour certains d'entre nous, dans la "Catalunya Nord", mais partageant au sein de l'UE responsabilités et traditions culturelles.

Vous allez avoir à voter prochainement l'éventuelle prohibition des corridas en Catalogne, et nous voudrions partager avec vous quelques réflexions, sans aucune intention de nous immiscer dans vos affaires internes.

Tant la société catalane que la française sont des exemples de liberté, de démocratie, de pluralisme et de respect pour les minorités. Il est important de préserver ces valeurs de libertés individuelles, de différenciations d'opinion, et de respect des goûts, passions et traditions culturelles de chacun.

Dans le cas des corridas, la législation française, comme vous le savez peut être, est basée sur la tradition, et les légitimise dans les zones de tradition taurine ininterrompue. C'est le cas dans tout le sud de la France, où, dans de nombreuses localités, les corridas représentent un des spectacles d'affluence la plus massive du calendrier des fêtes, et une des manifestations (avec le rugby) de catalanité les plus importantes.

Vous savez, mieux que personne par votre passé récent, que l'Etat ne doit pas s'ériger en tuteur des citoyens en imposant des traditions ou des prohibitions. La norme doit être le respect à la différence et à la volonté individuelle. Si les corridas n'intéressent plus une société, plus personne ne les organisera et elles disparaîtront de façon naturelle.

Vous avez à prendre une décision difficile, non exempte de nuances. Nous vous souhaitons succès, prudence et courage. Nous aimerions que vous refusiez cette prohibition, mais c'est votre décision. Bonne chance et merci.

Cordialement

Le collectif ci-joint



Paris, a 30 de Novembre 2009

Benvolgut/da senyor/a,

Ens permetem adreçar-nos a Vostè en el desenvolupament de una feina que tenim en comú, l'exercici de la política, Vostè a Catalunya i nosaltres a França, fins i tot alguns de nosaltres a la "Catalunya Nord", però compartint dins de la UE tasques i tradicions culturals.

Vós, en breu haureu de votar l'eventual prohibició de les corrides de toros a Catalunya. Voldríem compartir unes reflexions, sense ànim de ficar-nos allà on no ens demanen. Tant la societat catalana com la francesa són exemples de llibertat, democràcia, pluralisme i respecte a les minories. És important preservar aquests valors de llibertat individual, de contrast de parers i de respecte dels gustos, aficions i tradicions culturals de cadascú.

En el cas dels toros, la legislació francesa, com potser sabreu, està basada en la tradició, i legitima les corrides en les zones de tradició taurina ininterrompuda. És el cas de tot el sud de França, a on, en moltes localitats, els toros representen un dels espectacles més multitudinaris del calendari festiu i una de les manifestacions (juntament amb el Rugbi) de catalanitat més importants.

Vostès, millor que ningú, saben, pel seu passat recent, que l'estat no ha d'erigir-se en tutor dels ciutadans imposant tradicions o prohibicions. La norma ha de ser el respecte a la diferència i a la voluntat individual. Si els toros deixen d'agradar a una societat, es deixaran d'organitzar corrides i desapareixeran de forma natural.

Vostè ha de prendre una decisió difícil; no exempta de matisos. Els desitgem encert, prudència i coratge. A nosaltres ens agradaria que rebutgessin aquesta prohibició, però es la seva decisió. Molta sort i moltes gràcies.

Cordialment

El col·lectiu adjunt



LA CATALUNYA NORD

Christian BOURQUIN, President du Conseil General des Pyrénées Orientales

Christian BOURQUIN, President del Consell General de Pirineus Orientals (President de la Catalunya Nord)

ELS ALCALDES DE LES CIUTATS TAURINES

Hervé SCHIAVETTI, Maire d'Arles, President de l'UNION DES VILLES TAURINES DE FRANCE, au nom et en représentation des Maires des Villes Taurines:

Hervé SCHIAVETTI, Alcalde d'Arles, President de la UNIÓN DE LES CIUTATS TAURINES DE FRANÇA, en nom i representació dels Alcaldes de les Ciutats taurines:

Robert CABE, Alcalde d'AIRE S/ADOUR – Chantal SARNIGUET, Alcalde d'AIGNAN – Max ROUSTAN, Alcalde d'ALÈS – Hervé SCHIAVETTI, Alcalde d'ARLES – Jean GRENET, Alcalde de BAYONNE – Daniel ARMISEN, Alcalde de BÉZIERS – Georges BERNARD, Alcalde de CAPTIEUX – Gerrard LARRAT, Alcalde de CARCASSONNE – Bernard REYNES, Alcalde de CHATEAURENARD – Michel MOLY, Alcalde de COLLIOURE – Gabriel BELLOCQ, Alcalde de DAX – Michel GABAS, Alcalde d'EAUZE – Claudie MARCOS, Alcalde de FENOUILLET – Gilles DUMAS, Alcalde de FOURQUES – Elie BRUN, Alcalde de FRÉJUS – Jean-Jacques CERISERE, Alcalde de GARLIN – Etienne MOURRUT, Alcalde de GRAU DU ROI – Serge LANSAMAN, Alcalde de HAGETMAU – François BERNARDINI, Alcalde d'ISTRES – Michel DUFRANC, Alcalde de LA BREDE – Cyril MEUNIER, Alcalde de LATTES – Pierre GUICHANNE, Alcalde de LE HOUGA – Claude ARNAUD, Alcalde de LUNEL – Yvon BOURREL, Alcalde de MAUGUIO – Damienne BEFFARA, Alcalde de MILLAS – Geneviève DARRIEUSSECQ, Alcalde de MONT DE MARSAN – Eric DUCOS, Alcalde de MUGRON – Bernard MOLERES, Alcalde d'ORTHEZ – Christian JEANJEAN, Alcalde de PALAVAS – Christian ERNANDORENA, Alcalde de PARENTIS EN BORN – Christian VALETTE, Alcalde de PEROLS – C. CLAMENS, Alcalde de RIEUMES – Joël GOYHENEIX, Alcalde de RION DES LANDES – Pierre CHANUT, Alcalde de ROQUEFORT – Olivier LAPIERRE, Alcalde de SAINT GILLES – Pol RIO, Alcalde de SAINT PERDON – Jean Pierre DALM, Alcalde de SAINT SEVER – Michèle LABEYRIE, Alcalde de SAINT VINCENT DE TYROSSE – Mr CHASSAIN, Alcalde de SAINTES MARIES DE LA MER – Jean RAYNAUD, Alcalde de TARASCON – Gérard GAYAUD, Alcalde de VAUVERT – Michel SAN ROMA, Alcalde de VIC FEZENSAC

ELS SENADORS TAURINS

Raymond COUDERC, Sénateur-Maire de BEZIERS et Co-président du Groupe des Sénateurs

Aficionados avec Le Sénateur-Maire de Nîmes

Raymond COUDERC, Senador-Alcalde de BEZIERS i Co-president del Grup de Senadors

Aficionats amb el Senador-Alcalde de Nîmes

Au nom et en représentation des sénateurs: *En nom i representació dels senadors:*

AUBAN Bertrand – BRUGUIÈRE Marie-Thérèse – CAZALET Auguste – COUDERC Raymond – COURTOIS Jean-Patrick – DES ESGAULX Marie-Hélène – DOUBLET Michel – DUFAUT Alain – DUPONT Ambroise – FAUCONNIER Alain – FORTASSIN François – GODEFROY Jean-Pierre – GUILLAUME Didier – HUMMEL Christiane – LAURENT-PERRIGOT Françoise – NAVARRO Robert – PANIS Jacqueline – PASTOR Jean-Marc – PINTON Louis – SUTOUR Simon – TROPEANO Robert.

ELS DIPUTATS TAURINS

Jean GRENET, Député-Maire de Bayonne et Président du groupe Parlementaire Taurin à l'Assemblée Nationale

Jean GRENET, Diputat-Alcalde de Bayonne i President del Grup Parlamentari Taurí a l'Assemblea Nacional

Au nom et en représentation des députés: *En nom i representació dels diputats:*

Pierre FORGUÈS – Paul-Henry CUGNENC – Jean-Marie SERMIER – Yves GEGO – David HABIB – Michel SAINTE-MARIE – Jean AUCLAIR – Alain COUSIN – Jean-Paul BACQUET – François CORNUT GENTILLE – Yvan LACHAUD – Jacques GODFRAIN – Claude GATIGNOL – Alfred TRASSY PAILLOGUES – Jean Marc NUDANT – Jean Claude LEMOINE – Michel VOISIN – Etienne MOURRUT – Leonce VACHET – Jean Louis GRAND – Alain MERLY – Roland CHASSIN – Sylvia BASSOT – Gérard DUBRAC – René ANDRE – Philippe DUBOURG – Christophe PRIOU – Alain MARLEX – Jean GRENET – Daniel GARRIGUE – Mansour KAMARDINE – Jean Michel FERRAND – Daniel POULOU – Pierre André PERISSOL – Christian JEANJEAN – Philippe MARTIN – Alain VIDALIES – Jean-Pierre DUFAU – Jacques BASCOU – Henry SICRE – Serge BLISCOT – Philipe FOLLIOT – Marie Hélène DES EGAULX – Jean Claude PEREZ – Jean Paul CHARRIE – André VALLINI – Jean-Marie LE GUEN – Charles COVA – Jean-Jacques GUILLET – Jean.Yves BESSELAT – François CALVET – Christophe MASSE – Chantal BOURRAGUET – Jacques DOMERGUE – Pierre LELLOUCHE – Michel HUNAULT – Jean-Marc ROUBAUD – Pascal TERRASSE – Catherine GENISSON – Dominique RICHARD – François LONCLE – Jean François REGERE – Henry NAYROU – Jean LEMIERE – André BERTHOL – Thierry MARIANI – William DUMAS.

ALTRES

Bernadette VERGNAULT, Eurodéputée – Daniel J. VALADE, Adjoint au Maire de Nîmes, Délégué à la Culture et à la Tauromachie – Jacky RAYMOND, Adjoint au Maire de Nîmes – Monique BOISSIERE, Conseillère Municipale à la Mairie de Nîmes, Déléguée aux Relations avec l'Armée et le Monde Combattant – Alain MINGAUD, Conseiller Municipal Ville de Nîmes, Délégué à la Construction et à l'entretien des bâtiments communaux – Michel BAZIN, Conseiller Municipal de la Ville de Nîmes, Délégué à la Santé et à la Mission Locale Jeunes, Vice-Président Nîmes Métropole.